

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2002 Nr. 43

A. TITEL

*Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair
Instituut, met Protocol inzake voorrechten en immuniteiten;
Florence, 19 april 1972*

B. TEKST

De Nederlandse en de Franse tekst van Overeenkomst en Protocol zijn geplaatst in *Trb.* 1973, 23.

Voor wijzigingen van de Overeenkomst i.v.m. de toetreding van staten zie de rubrieken J van *Trb.* 1975, 55, *Trb.* 1987, 159 en *Trb.* 1991, 197, *Trb.* 1999, 12 en rubriek J hieronder.

De Overeenkomst is voorts herzien bij een op 18 juni/17 september 1992 te Florence tot stand gekomen Overeenkomst. De Nederlandse, Engelse en Franse tekst van die Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1993, 68.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1975, 28.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1975, 28.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1975, 28 en 55, *Trb.* 1987, 159, *Trb.* 1991, 197 en *Trb.* 1999, 12.

In overeenstemming met artikel 32, eerste lid, van de Overeenkomst hebben voorts nog de volgende staten een akte van toetreding nedergelegd bij de Italiaanse regering:

Zweden 23 april 1997
Finland 17 juni 1997

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1975, 28 en 55, *Trb.* 1987, 159, *Trb.* 1991, 197 en *Trb.* 1999, 12.

De bepalingen van de Overeenkomst en het Protocol zijn ingevolge artikel 32 junctis artikel 4 van de Overeenkomst en artikel 2, eerste lid, van het in rubriek J hieronder afgedrukte besluit van 19 juni 1997 op 19 juni 1997 voor Finland en Zweden in werking getreden. Evenwel zijn voor de toepassing van de beschikkingen van artikel 19 van de Overeenkomst voor het begrotingsjaar 1997 de toetredingen van Finland en Zweden op 1 oktober 1997 van kracht geworden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1973, 23, *Trb.* 1975, 55, *Trb.* 1987, 159, *Trb.* 1991, 197 en *Trb.* 1999, 12.

In het op 11 december 1997 door de Raad van Bestuur van het Europees Universitair Instituut genomen besluit tot wijziging van de onderhavige Overeenkomst (tekst in rubriek J van *Trb.* 1999, 12) wordt melding gemaakt van een besluit van 19 juni 1997. De tekst van dat besluit luidt als volgt:

**Besluit no 1/97 van de Raad van Bestuur van 19 juni 1997
houdende wijziging van de Overeenkomst houdende oprichting
van een Europees Universitair Instituut in verband met de
toetreding van de Finse Republiek en het Koninkrijk Zweden**

De Raad van Bestuur,

gelet op de Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair Instituut, gewijzigd bij de besluiten van de Raad van Bestuur van 20 maart 1975, van 21 november 1986, van 4 juni 1987, van 3 december 1987 en van 7 december 1989, hierna „Overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 32, lid 2,

overwegende dat Finland en Zweden, overeenkomstig artikel 32, lid 1, van de Overeenkomst, haar akte van toetreding bij de Regering van de Italiaanse Republiek heeft nedergelegd¹⁾;

overwegende dat volgens artikel 32, lid 2, van de Overeenkomst, de toetreding van kracht wordt als de Raad van Bestuur de wijzigingen heeft bepaald die moeten aangebracht worden in de Overeenkomst;

overwegende dat genoemde wijzigingen derhalve dienen te worden aangebracht,

¹⁾ Lees: hun akten van toetreding hebben nedergelegd.

overwegende dat de toetreding tot de Overeenkomst gepaard gaat aan de wil van de toetredende Staten om de beschikkingen van de Wijzigingsovereenkomst van 18 juni en 17 september 1992¹⁾, wanneer deze laatste van kracht geworden is,

handelend in overeenstemming met de vertegenwoordiger van de Finse Republiek en de vertegenwoordiger van het Koninkrijk Zweden,

Besluit:

Artikel 1

De volgende wijzigingen worden in de Overeenkomst aangebracht:

1. artikel 6, lid 7,²⁾ wordt als volgt gelezen:

„7. De stemmen met betrekking tot besluiten waarvoor een gekwalificeerde meerderheid van stemmen is vereist, worden als volgt gewogen:

België	5
Denemarken	3
Duitsland	10
Griekenland	5
Spanje	8
Frankrijk	10
Ierland	3
Italië	10
Luxemburg	2
Nederland	5
Portugal	5
Finland	3
Zweden	4
Verenigd Koninkrijk	10

De besluiten komen tot stand wanneer zij tenminste negenenvijftig stemmen hebben verkregen, waarbij ten minste tien Regeringen voor stemmen”;

2. artikel 19, lid 1,²⁾

„1. De financiële bijdragen van de Overeenkomstsluitende Staten, bestemd voor dekking van de in de begroting van het Instituut opgenomen uitgaven, worden vastgesteld overeenkomstig de volgende verdeel-sleutel:

België	5,25%
Denemarken	2,14%

¹⁾ Lees: ... 1992 te aanvaarden.

²⁾ Dit lid is op 1 januari 1998 wederom gewijzigd (zie rubriek J van *Trb.* 1999, 12).

Duitsland	18,39%
Griekenland	1,55%
Spanje	6,59%
Frankrijk	18,39%
Ierland	0,55%
Italië	18,39%
Luxemburg	0,16%
Nederland	5,25%
Portugal	0,78%
Finland	1,28%
Zweden	2,88%
Verenigd Koninkrijk	18,39%.”

3. artikel 27 , lid 1, wordt als volgt gelezen:

„1. De officiële talen van het Instituut zijn Deens, Duits, Engels, Fins, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees Spaans en Zweeds.”;

4. aan artikel 38 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De in de Finse en Zweedse taal opgestelde teksten van de Overeenkomst, die als bijlage gehecht zijn aan het Besluit van de Raad van Bestuur¹⁾, waarin de wijzigingen worden omschreven die in verband met de toetreding van de Finse Republiek en het Koninkrijk Zweden nodig zijn, zijn gelijkelijk authentiek op dezelfde voet als de in de voorgaande alinea's vermelde teksten, en de Regering van de Italiaanse Republiek zendt een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toe aan de Regering van elk van de andere Overeenkomstsluitende Staten.”

Artikel 2

1. De toetreding van de Finse Republiek en het Koninkrijk Zweden tot de Overeenkomst wordt van kracht op de datum van dit besluit.

Op die datum,

– worden de Finse Republiek en het Koninkrijk Zweden Overeenkomstsluitende Staten;

– worden de Finse tekst en de Zweedse tekst van de Overeenkomst, die zijn opgenomen in de bijlage van dit besluit, authentieke teksten op dezelfde voet als de teksten in het Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Iers, Italiaans, Nederlands, Portugees en Spaans.

2. de toetredingen worden evenwel van kracht op 1 oktober 1997 voor de toepassing van de beschikkingen van artikel 19 van de Overeenkomst voor het lopend begrotingsjaar 1997.

Artikel 3

De toetredingen van de Finse Republiek en het Koninkrijk Zweden tot de Overeenkomst impliceren de aanvaarding van de kant van deze sta-

¹⁾ Niet afgedrukt.

ten van de wijzigingen in de Overeenkomst, zoals die in de Wijzigingsovereenkomst van Florence op 18 juni en 17 september 1992 zijn vastgelegd, wanneer deze van kracht geworden zijn volgens de beschikkingen van artikel 13 van die Wijzigingsovereenkomst.

Bovendien, wanneer het van kracht is, zullen de Zweedse tekst en Finse tekst van de voornoemde Overeenkomst, die bijgevoegd zijn aan dit besluit, op gelijke voet authentiek zijn als de teksten in het Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Iers, Italiaans, Nederlands, Portugees en Spaans. Zij zullen bewaard worden in de archieven van de regering van de Italiaanse Republiek, die eensluidend gewaarmerkte afschriften daarvan aan de Regering van elk van de Overeenkomstsluitende Staten zal doen toekomen.

Artikel 4

Dit besluit wordt opgesteld in het Duits, Engels, Deens, Spaans, Fins, Frans, Grieks, Iers, Italiaans, Nederlands, Portugees en Zweeds, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 5

De Voorzitter van de Raad van Bestuur doet aan de Regering van elk van de Overeenkomstsluitende Staten kennisgeving van dit besluit.

GEDAAN te Florence, 19 juni 1997

Voor de Raad van Bestuur

De Voorzitter

(w.g.) D. CONSTAS

Uitgegeven de vijftiendste februari 2002.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. J. VAN AARTSEN